

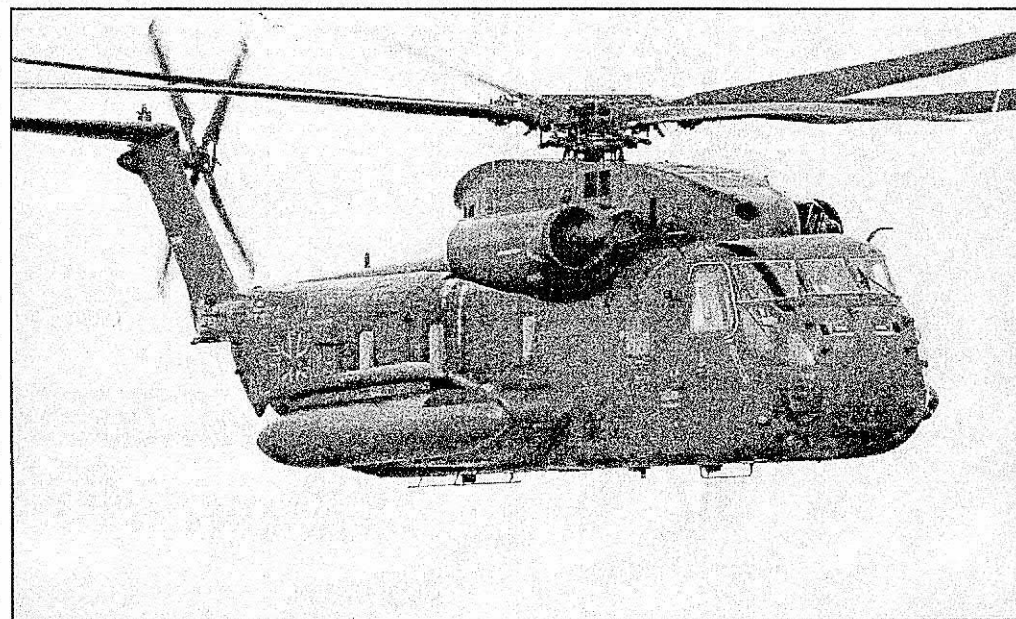


# Sikorsky CH-53 GS/G

04446-0389

©2002 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## Sikorsky CH-53 GS/G

Der CH-53GS wurde 1963 ursprünglich als schwerer Hubschrauber unter der Typenbezeichnung S-65 Sea Stallion für das US Marines Corps entwickelt. Der neue Hubschrauber machte am 14. Oktober 1964 seinen Erstflug unter der militärischen Bezeichnung CH-53A. Mit den schweren Hubschraubern änderte sich das Einsatzprofil der Hubschrauber grundlegend. Obwohl die neue Gattung in der breiten Öffentlichkeit weniger Beachtung findet, spielen sie doch in der strategischen Planung der Oberbefehlshaber eine sehr entscheidende Rolle. Nunmehr war man ohne Probleme in der Lage, leichte Panzer, schwere Geschütze und andere Militärfahrzeuge auf dem Luftweg ins Einsatzgebiet zu befördern. Bis zu 55 voll ausgerüstete Soldaten können durch jede CH-53 punktgenau auch in unwegsamem Gebiet abgesetzt werden, um den Feind in der Flanke anzugreifen. Mit nur wenigen CH-53 ist man in der Lage, eine ganze Panzer-Division aus der Luft mit Treibstoff zu versorgen. Dass die Einsätze der CH-53GS auch bei Naturkatastrophen - wie beim Elbe-Hochwasser in den neuen Bundesländern - und anderen zivilen Rettungseinsätzen fast unverzichtbar geworden sind, ist für die Bundeswehr heute bereits eine Selbstverständlichkeit. Die Heeresflieger der Bundeswehr erhielten 110 Maschinen des Typs CH-53G. Bis auf die ersten beiden Maschinen, die von Sikorsky geliefert wurden, baute man alle weiteren Maschinen in Deutschland. Dem ersten Flug einer CH-53G in Speyer 1971 folgte im März 1973 die Auslieferung der ersten Maschinen an das Heeresflieger-Regiment 35 in Mendig und wenig später an das neu gebildete Heeresflieger-Regiment 15. Um den gestiegenen Anforderungen gerecht zu werden, erhielten die CH-53G im Laufe der Zeit Modifikationen, mit denen die Lebensdauer und die Einsatzmöglichkeiten verbessert werden sollten. So wurde durch den Einbau neuer Hauptrotor-Blätter, die statt aus Aluminium aus einem Composite-Werkstoff gefertigt waren, den Anbau von Sensoren für verschiedenste Kampfeinsätze in Verbindung mit einer neuen Instrumentierung und die Möglichkeit Zusatztanks zur Reichweitenvergrößerung mitzuführen, aus der CH-53G die Version CH-53GS - KWS (KWS= Kampfwertsteigerung).

Inzwischen haben die Heeresflieger auch unter der NATO und der UN eine ganze Reihe von internationalen Einsätzen absolviert. Dabei waren die CH-53 der Heeresflieger sowohl im Kosovo (KFOR) als auch bei IFOR und neuerdings auch in Afghanistan bei der ISAF im Einsatz.

Technische Daten:

Hauptrotor-Durchmesser	22,02 m
Rumpflänge	20,47 m
Länge - bei drehenden Rotoren	26,90 m
Triebwerke	2 x General Electric T-64-GE-3
Leistung	3 925 WPS
Leergewicht	10 653 kg
Startgewicht	19 050 kg
Treibstoff	2 384 Liter
Ladefähigkeit - im Rumpf	3 629 kg
Ladefähigkeit - Außenlasten	5 897 kg
Höchstgeschwindigkeit	314 km/h
Reisegeschwindigkeit	277 km/h
Reichweite	413 km
Flugdauer max.	4 Stunden
Dienstgipfelhöhe	6 400 m
Besatzung	3 - 4 Mann

## Sikorsky CH-53 GS/G

The CH-53GS was originally developed for the US Marine Corps as a heavy-duty helicopter under the designation S-65 Sea Stallion. The new helicopter made its maiden flight on 14 October 1964 under the military designation CH-53A. The heavy-duty helicopter fundamentally altered the mission profile of the helicopter. Although the new category did not receive much attention from the general public, it nevertheless played a very decisive role in the strategic planning of the commanders-in-chief. They now had the capability to transport light tanks, heavy guns and other military hardware by air to the field of operations. Up to 55 fully equipped troops can be set down by each CH-53, with pinpoint accuracy even in impassable terrain, in order to attack the enemy in the flank. It does not take many CH-53s to refuel a whole tank division by air. Nowadays it is taken for granted that the German Army will also use the CH-53GS in natural catastrophes such as the Elbe floods and other civil rescue missions for which it has become indispensable. The German army flying units received 110 type CH-53Gs. Except for the first two which were supplied by Sikorsky, all subsequent machines were built in Germany. The first flight made by a CH-53G in Speyer in 1971 was followed in March 1973 by the delivery of the first machines to the 35th army flying regiment in Mendig, and shortly afterwards to the newly formed 15th army flying regiment. In order to meet ever more demanding specifications, over time the CH-53G received modifications designed to improve its service life and operational capabilities. Thus, with the incorporation of main rotor blades made of a composite instead of aluminium, sensors for a wide variety of combat applications combined with new instrumentation and auxiliary tanks to extend its range, the CH-53G became the CH-53GS version - KWS (= combat capability upgrade). In the meantime the army flying units have carried out a whole range of international missions under the auspices of NATO and the UN, in Kosovo (KFOR) and also with IFOR and more recently with the ISAF in Afghanistan.

Technical data:

Main rotor diameter	22,02 m
Fuselage length	20,47 m
Length, rotors turning	26,90 m
Power plant	2 x General Electric T-64-GE-3
Capacity	3,925 shp
Weight clean	10,653 kg
Max. take-off weight	19,050 kg
Fuel	2,384 litres
Load capacity - internal	3,629 kg
External stores	5,897 kg
Max. speed	314 km/h
Cruising speed	277 km/h
Range	413 km
Max. flying time	4 hours
Service ceiling	6,400 m
Crew	3-4 men

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
 Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.  
 Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.  
 Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
 Modelen vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.  
 Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópia não autorizada será processada judicialmente como determinado na lei.  
 Modelen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beträvar enligt lagen om upphovsrätt.  
 Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige eftergøinger søgtes.  
 Modelas κατασκευασμένο και αποτελεί ιδιοκτησία της εταιρείας Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικά.  
 Formen er produsert og ligger i Revell AG/Revell Monogram Inc. Eitferdiging utan tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.  
 Produkcija i prava vlasništvo: firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nalegane podrabianie i jest zabronione pod opowiedzialnošcia sądowną.  
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.  
 A forma alcătuie de a tulajdonos birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisításnyokat bíróságiag követelt.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.  
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.  
 Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópia não autorizada será processada judicialmente como determinado na lei.  
 Modelen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beträvar enligt lagen om upphovsrätt.  
 Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige eftergøinger søgtes.  
 Modelas κατασκευασμένο και αποτελεί ιδιοκτησία της εταιρείας Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικά.  
 Formen er produsert og ligger i Revell AG/Revell Monogram Inc. Eitferdiging utan tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.  
 Produkcija i prava vlasništvo: firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nalegane podrabianie i jest zabronione pod opowiedzialnošcia sądowną.  
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.  
 Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlašćene kopije bodo pravno kaznjene.

**Zu Ihrer Sicherheit!****Security-Text!****D:**

**ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

**VORSICHT!** Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln mit Lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

**F:**

**ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

**E:**

**ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

**¡CUIDADO!** Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

**P:**

**ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

**CUIDADO!** Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

**N:**

**ADVARSEL:** Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forges under oppsikt av/sammen med en voksen person!

**OBS:** Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antennelige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER,** men oppsøk lege! Avdunstinger må innåndes. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

**GB: WARNING!**

• (Paint and cement) for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

**CAUTION!**

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

**SAFETY RULES**

• Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands and tools after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• Do not inhale fumes.

**NL:**

**ATTENTIE:** uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

**VOORZICHTIG!** Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het na slaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van onstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

**I:**

**ATTENZIONE!** Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

**IMPORTANTE!** Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**FIN:**

**HUOMIO:** Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä mieluiten aikuisen henkilön valvonnassa. **VARO!** Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennusarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä aina asteen rakennusarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakai käyttäessäsi luovintuotteita. Pidä lailla palovaarallisista esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmien, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryjä.

**Zu Ihrer Sicherheit!****Security-Text!**

S:

**OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

**OBSERVERA!** Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna.

DK:

**NB!** Kun for børn over 8 år!Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. **NB!** Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbørns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes.

PL:

**UWAGA:** Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

**OSTROŻNIE!** Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połykać. Nie wdychać par.

TR:

**DİKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

**DİKKAT:** Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözültü maddesi içeren ürünler ile birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz.

CZ:

**UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

**POZOR:** Před upotřebením přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry.

GR:

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερέμετι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

H:

**FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

**VIGYÁZAT!** Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utána nézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermeknek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Oldószert tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyék, ne igyék közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

SLO:

**OPAZORILA:** Samo za otroke, starejše od 8 let!Priporočamo, da delo nadzorujejo odrasli. **POZOR!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in pribor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umijte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisan pribor, ki je priložen kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so naštetá ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, piti ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, Izparin ne smete vdihovati.

RUS:

**ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

**ОСТОРОЖНО!** Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veullaz noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Si please tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.**  
 Pzeczę zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az ábbitéplési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Heem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem: pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observara: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Läs vänligt merke III følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.

**Покажіть, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βεβαιώς συνιστάμενες φάσεις.  
**Obejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stádiích.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abzwehnd in Wasser einweichen und anbringen.  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even later, when assembling  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pör de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applica i decalcomanie  
 Blöt och fäst dekalerne  
 Koskusta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
 Fukt motlho i vatten vann og fôr det over på modellen  
 Dypp bildet i vann og sett det på  
 Промочите картинку в воде и нанесите  
 Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleic  
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
 Obtisk namočit ve vodě a umistit  
 a matricát vizben beázatni és felhelyezni  
 Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Ergomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Limma  
 Limes  
 Lim  
 Kleben  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä limmaa  
 Skal IKKE limes  
 Ikke lim  
 Ne klebiti  
 Nie przyklejać  
 μη κόλλημα  
 Yapıştırmayın  
 Nelepit  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facultativo  
 Valfritt  
 Váhtoehtoisesti  
 Veljfritt  
 Veljfritt  
 Hå valber  
 Do wyboru  
 envallektiskt  
 Seçmeli  
 Vállelné  
 tetszés szerint  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstapen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antall arbeidsstrinn  
 Antall arbeidstrinn  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovních operací  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de rucan adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Teippi  
 Tape  
 Tape  
 Klebka лента  
 Tasma Klejaca  
 κολλητική ταινία  
 Yapıştırma bandı  
 ôdôdôh ôdôdôh  
 itôdôdôdôdôdô ôdô  
 Tlôdô ô "ôdôdô"ô



Klarscittelle  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Peça transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktiga detaljer  
 Lämskivyt osat  
 Glassklare deler  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Şeffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelilide handelling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Sessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimintatapa kulan vierisellä sivulla  
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
 Gjenta prosedyren på siden Ivers over for  
 Повторить такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwniej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Ilustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopslatta  
 Kuva yhteenliitetystä osista  
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Ilustrasjon, sammensatte deler  
 Изображение смонтированных деталей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összeállított alkatrészek ábrája  
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separarlo con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrota veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделить ножом  
 Odciać nożem  
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddělit pomocí nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Odděliti z nožem



Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Practicar un taladro  
 Perfurar  
 Fare un foro  
 Skär hål  
 Poraa reikä  
 Der bores et hul  
 Bor hull  
 Просверлить отверстие  
 wywiercić otwór  
 ανοίξτε τρύπα  
 Delik açın  
 Vyvrtat díru  
 lyukat furni  
 Narediti lukinjo

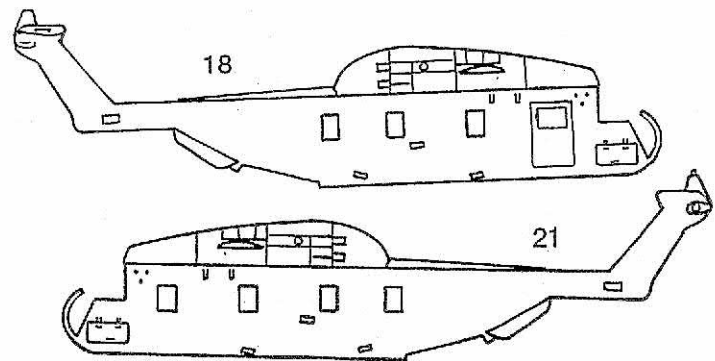
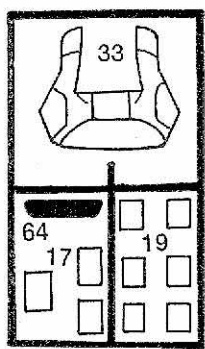
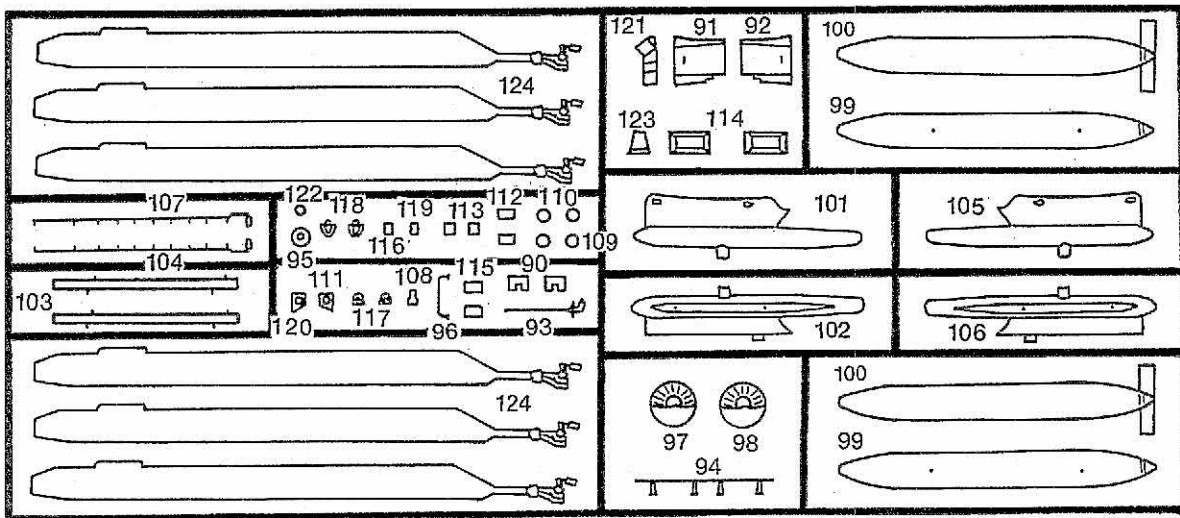
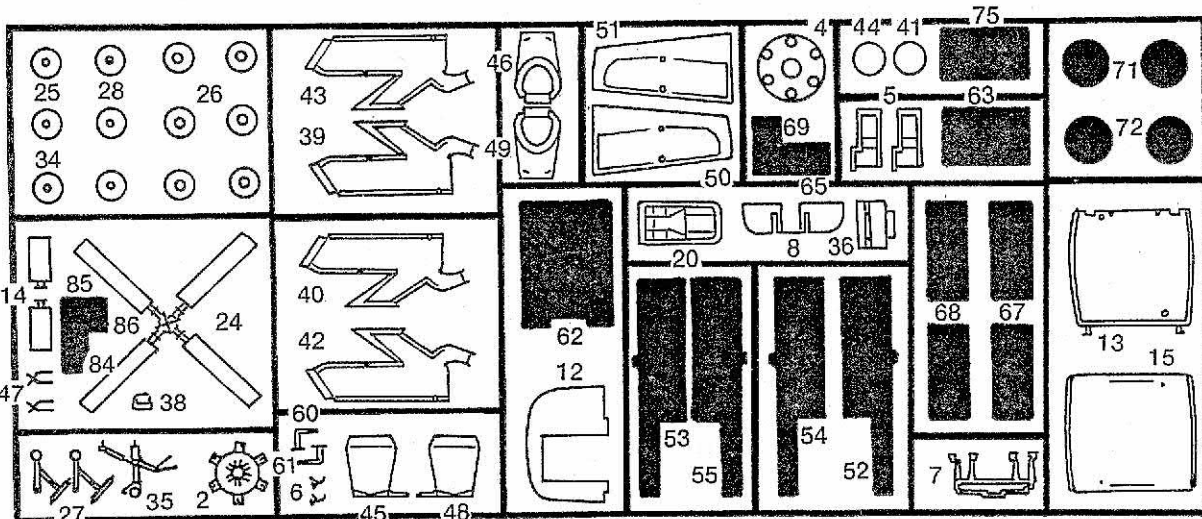
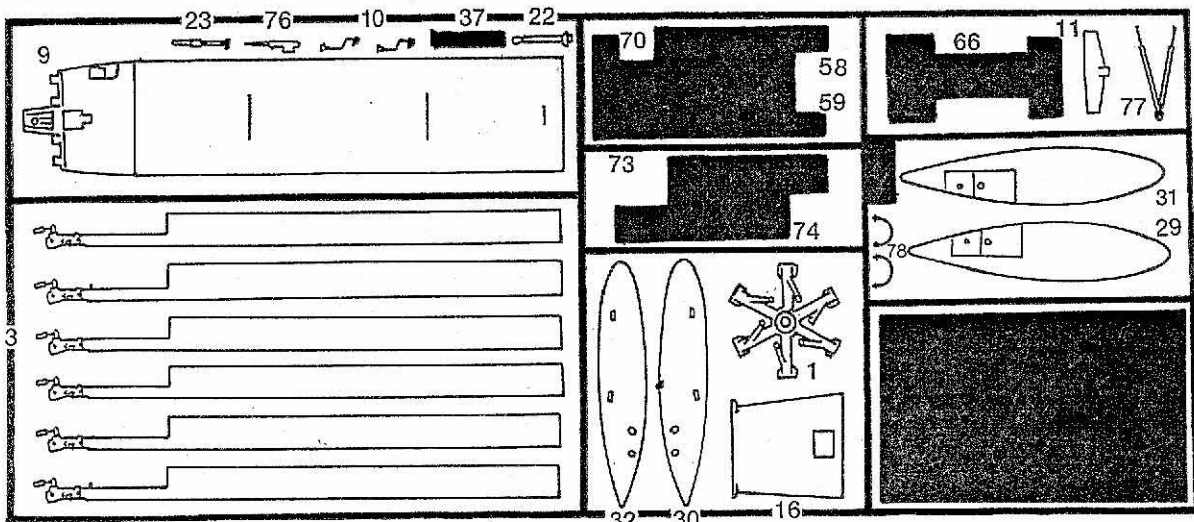


Entfernen  
 Remove  
 Détacher  
 Verwijderen  
 Sacar  
 Retirar  
 Eliminare  
 Tag loss  
 Poista  
 Fjern  
 Udalnit  
 Usunąć  
 απομακρύνετε  
 Temizleyin  
 Odsírání  
 eltávolítani  
 Ostraniti

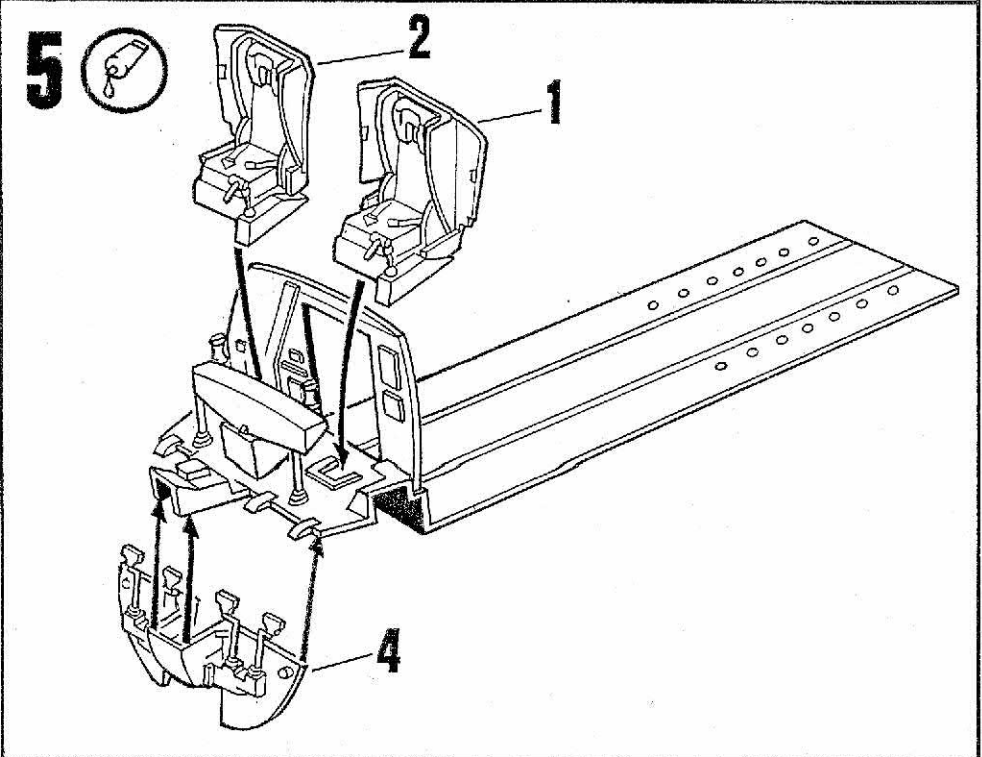
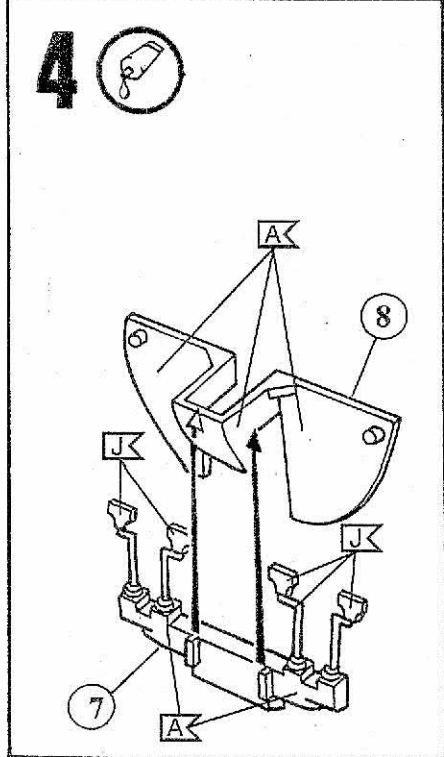
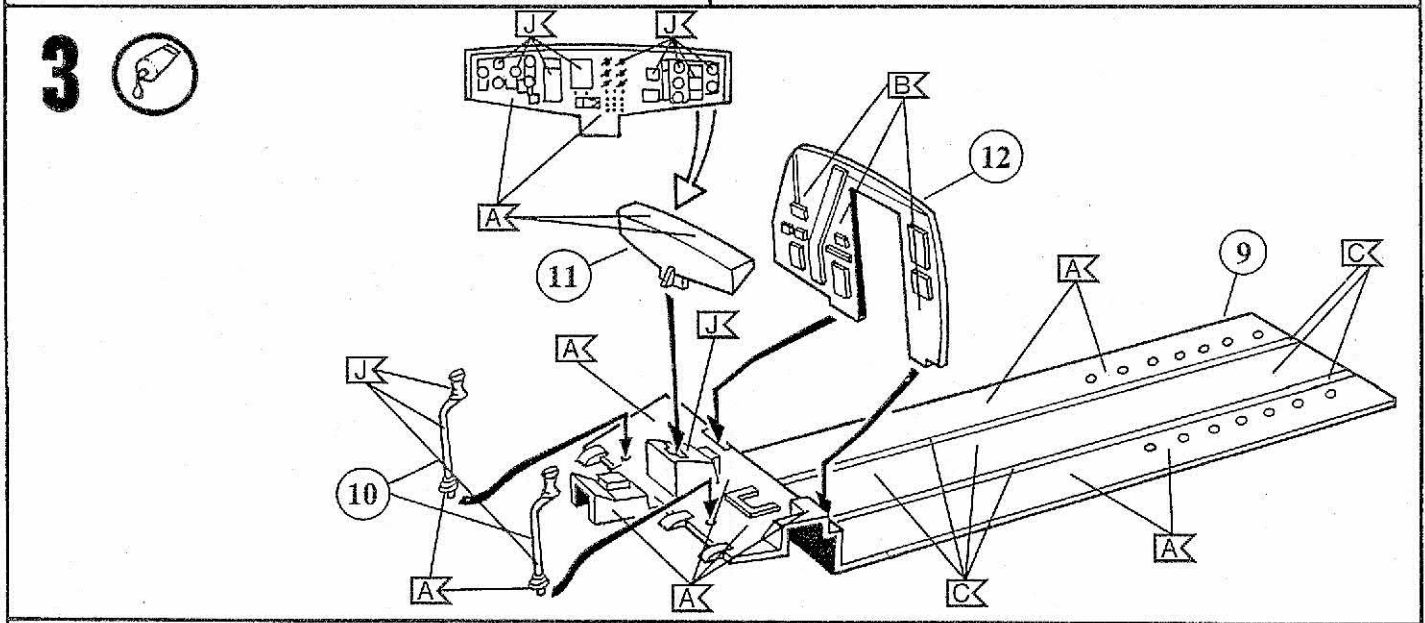
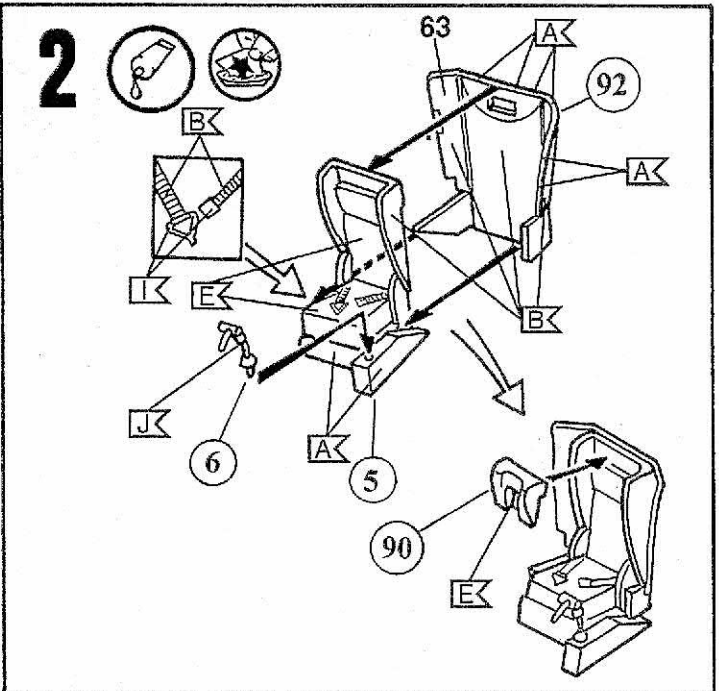
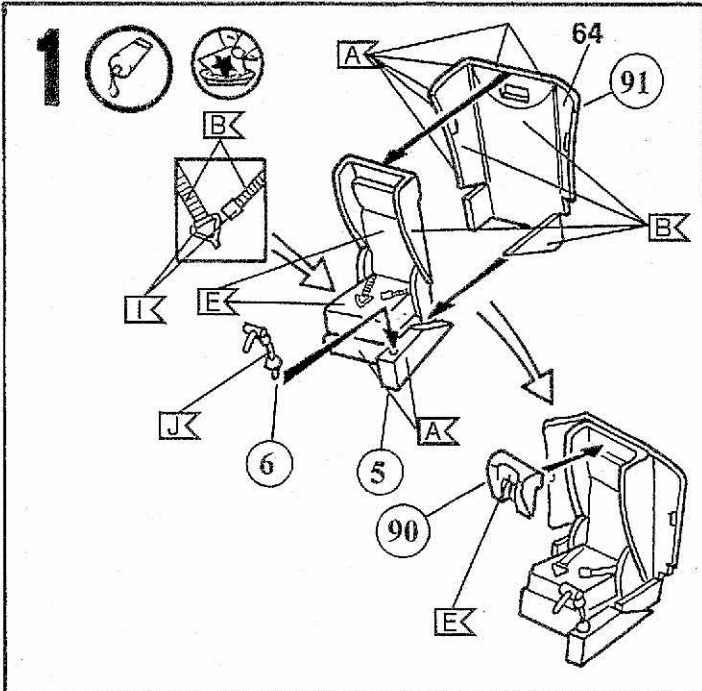


Bauteile trocknen lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Ouderdelen laten drogen  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugarsi i componenti  
 Anna osien kuivua  
 La delene tørke  
 Låt komponenterne tørre  
 Låt byggdelarna torka  
 Дать затвердеть компонентам  
 Czeszć pozostawić do wyschnięcia  
 Αφήστε να 마ρξη τα στοιχεία  
 Jagi parçaların kurumaya bırakın  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Pustite da sestavni deli posušajo

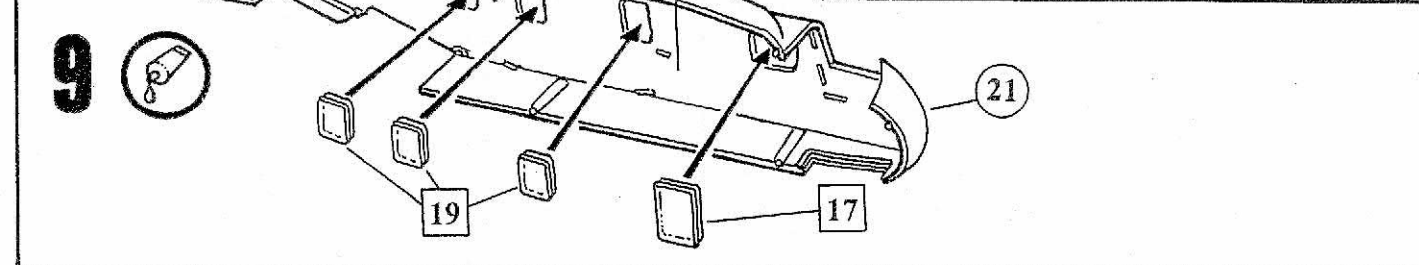
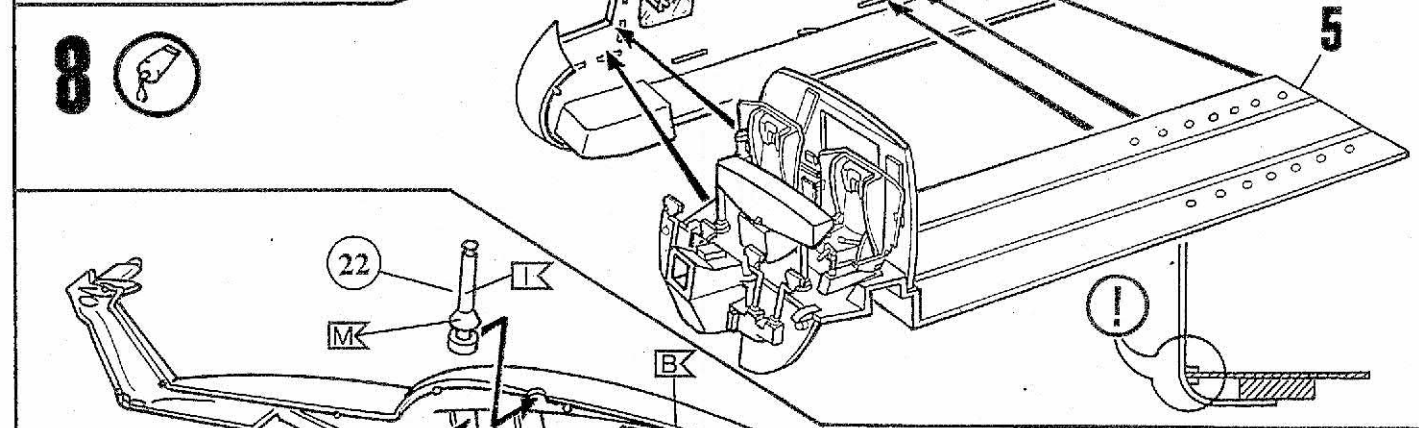
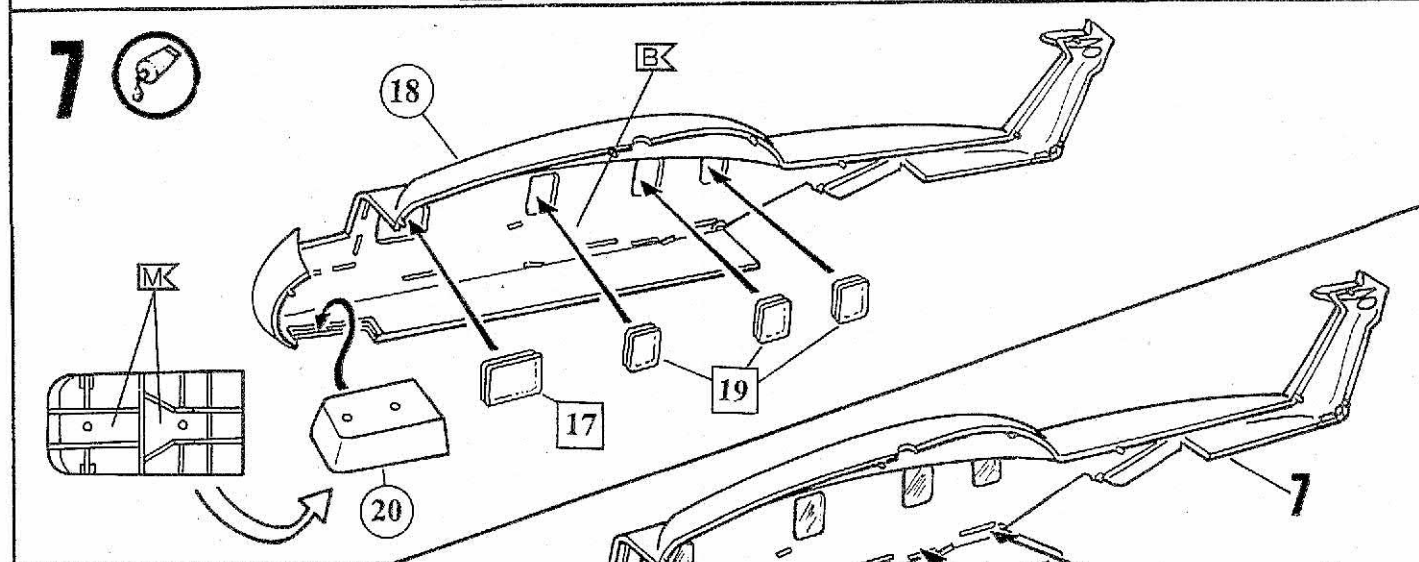
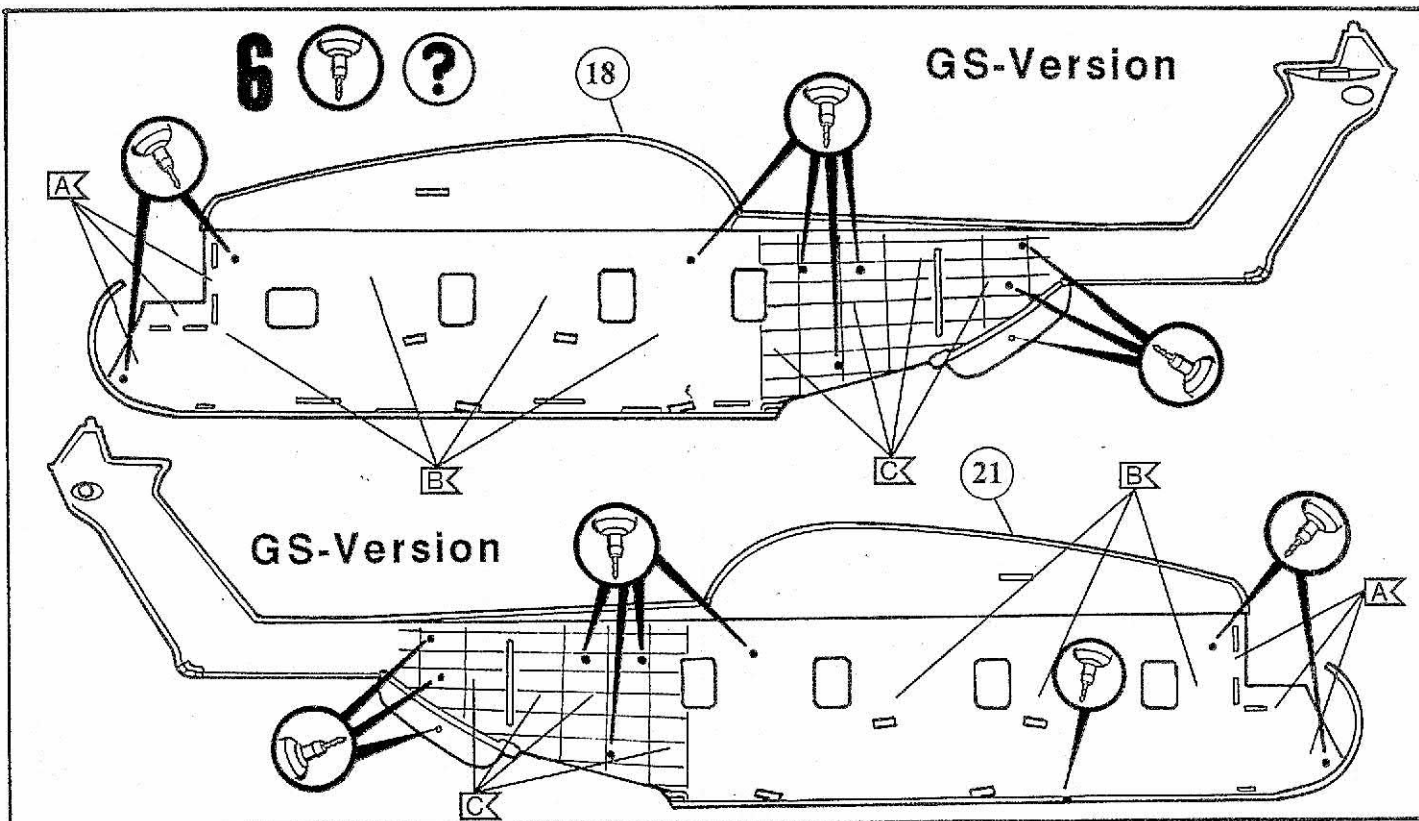


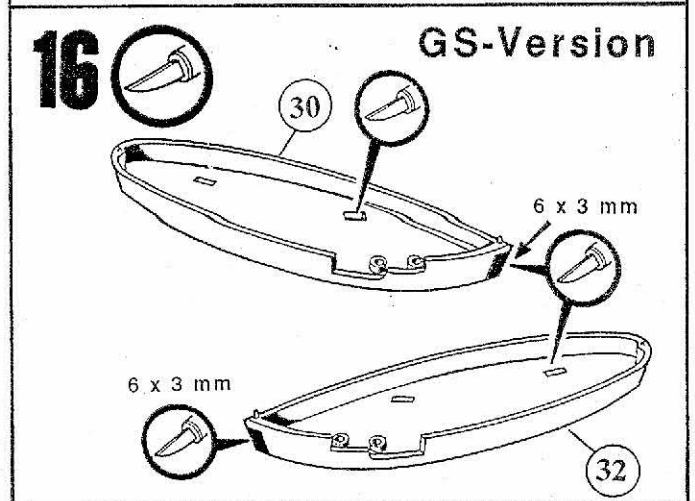
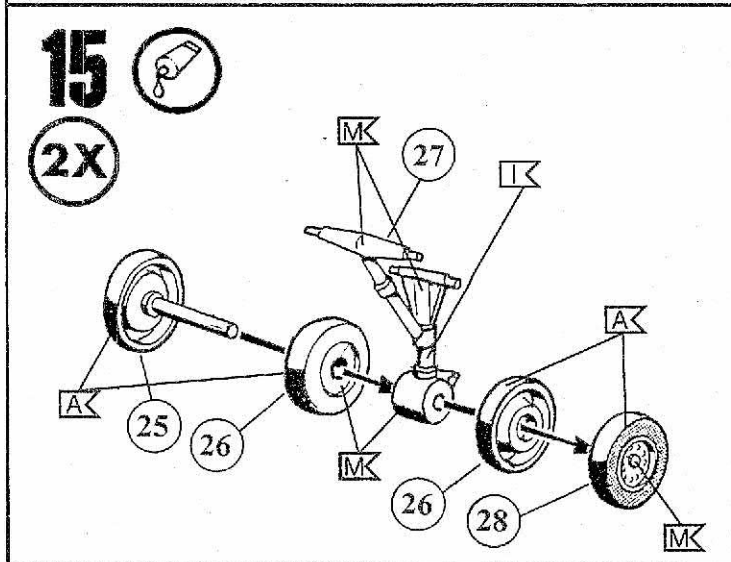
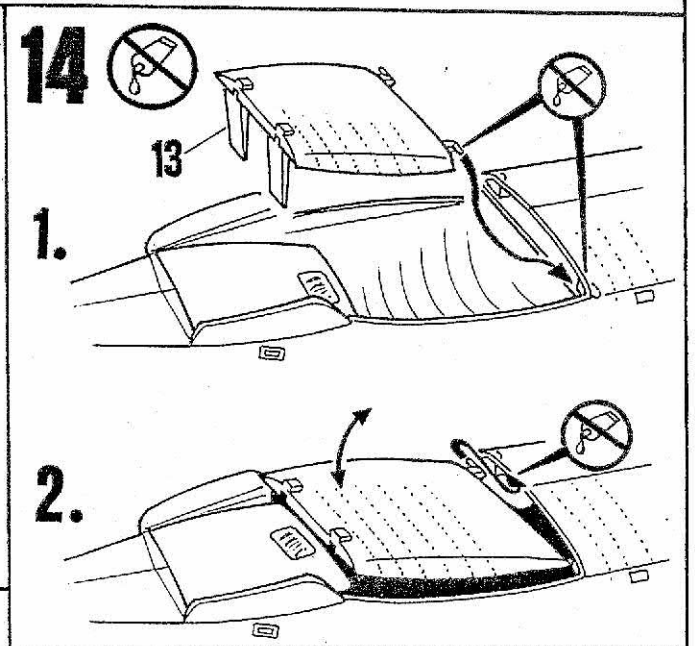
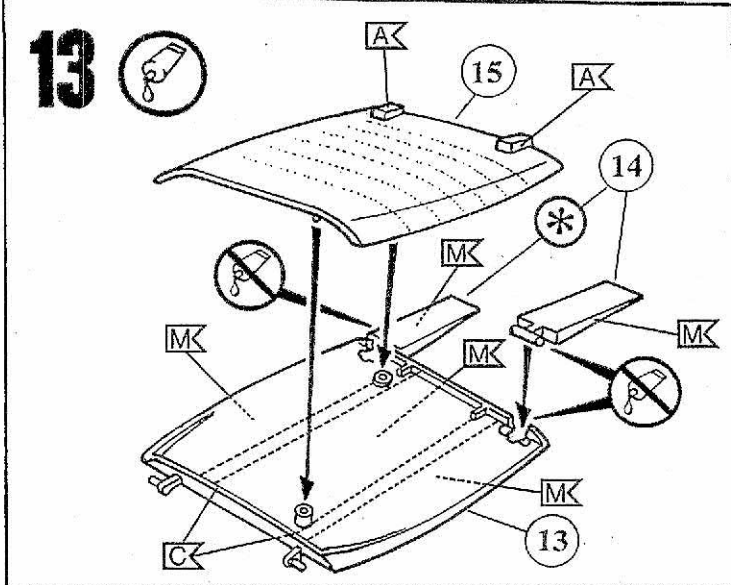
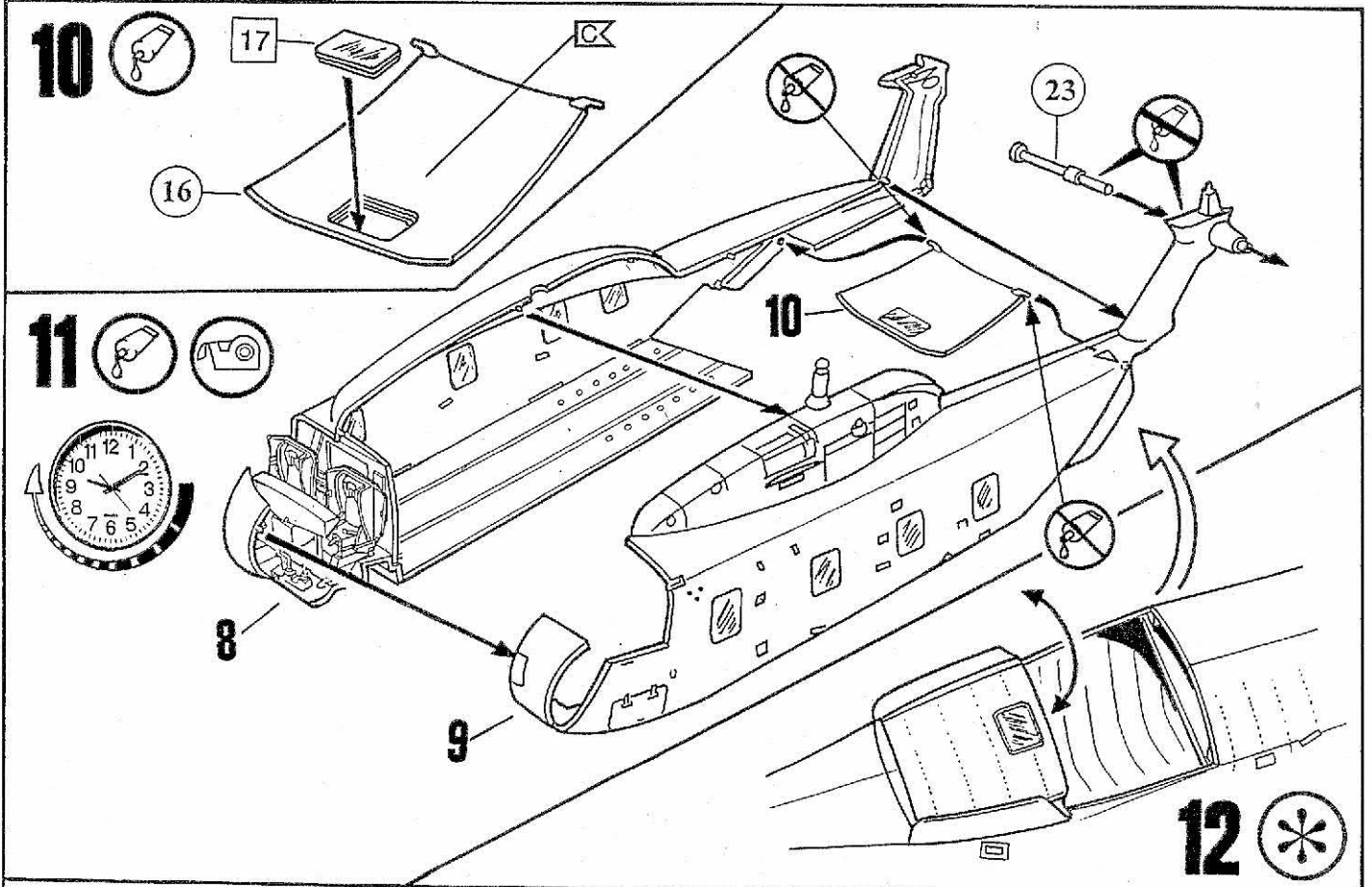


Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Parti non usate  
 Inte använda delar  
 Tarpeettomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Неиспользуемые детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρησιμοποιόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné díly  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrebni deli

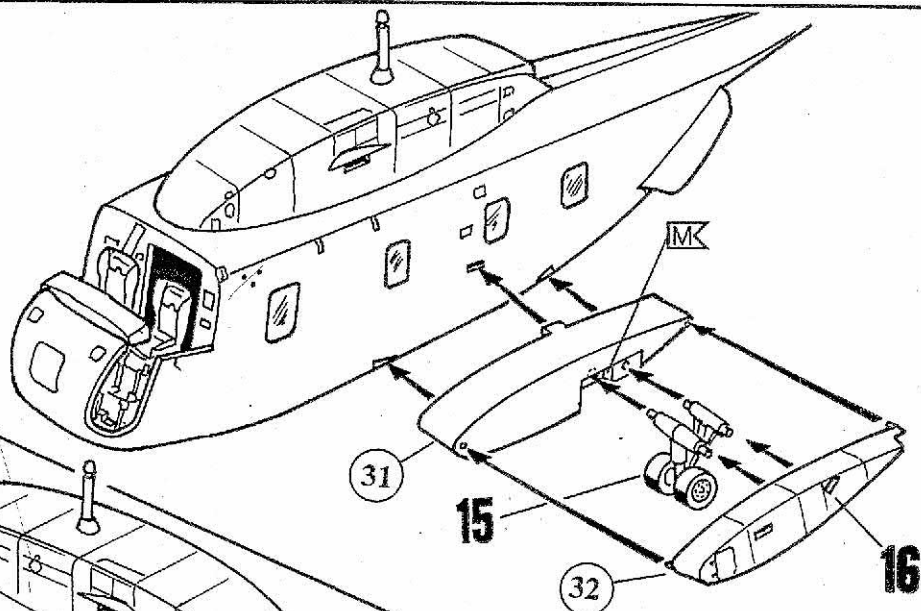
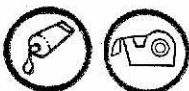




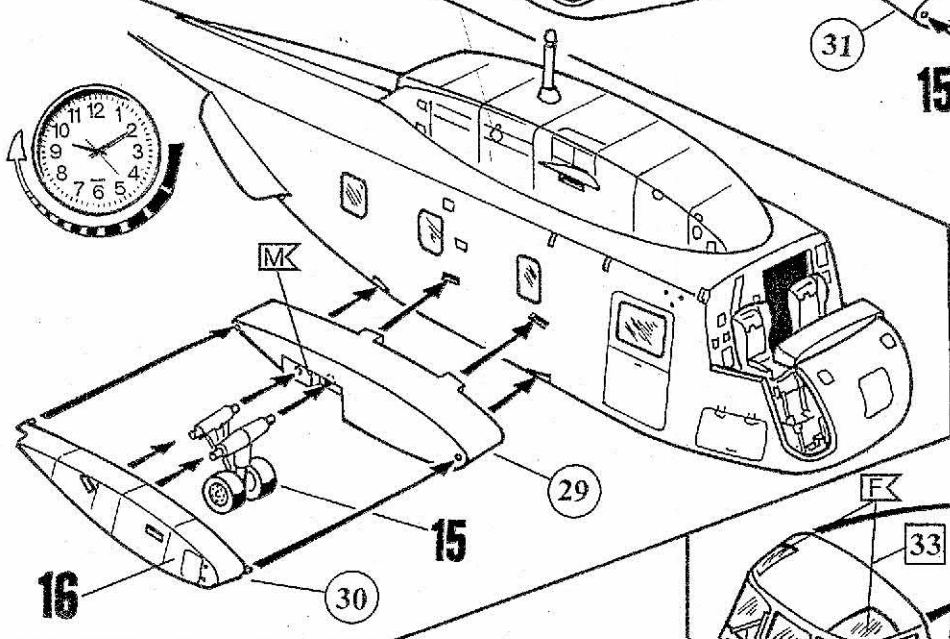
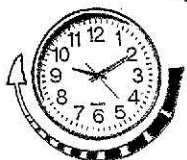
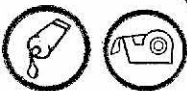




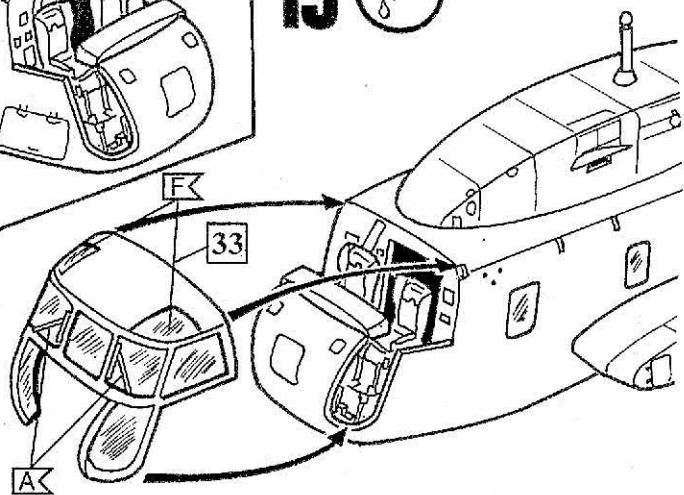
17



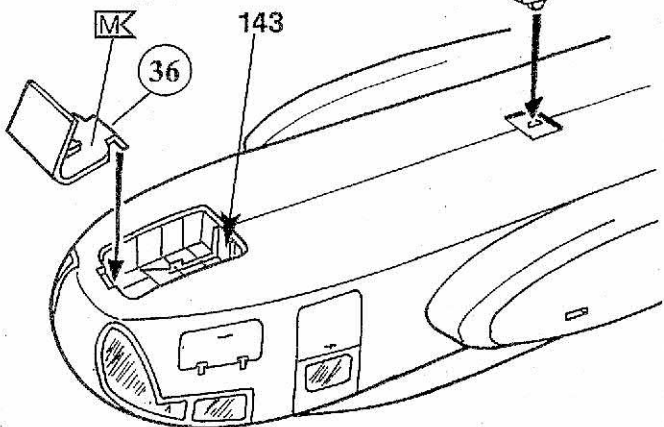
18



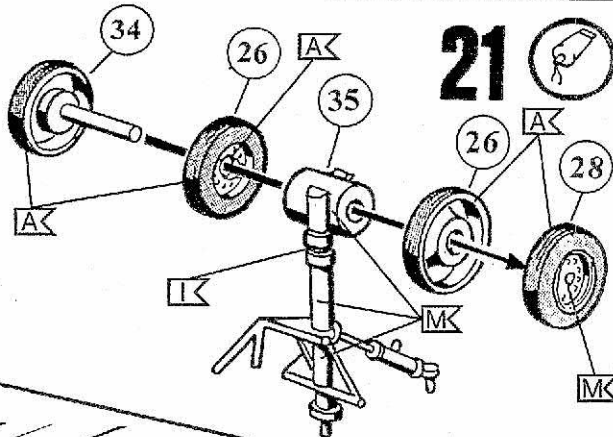
19



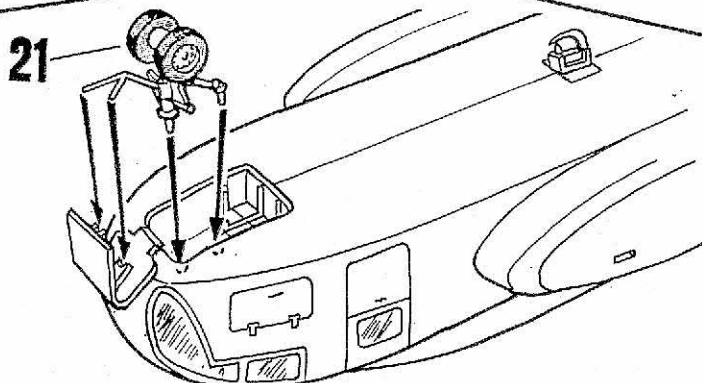
20

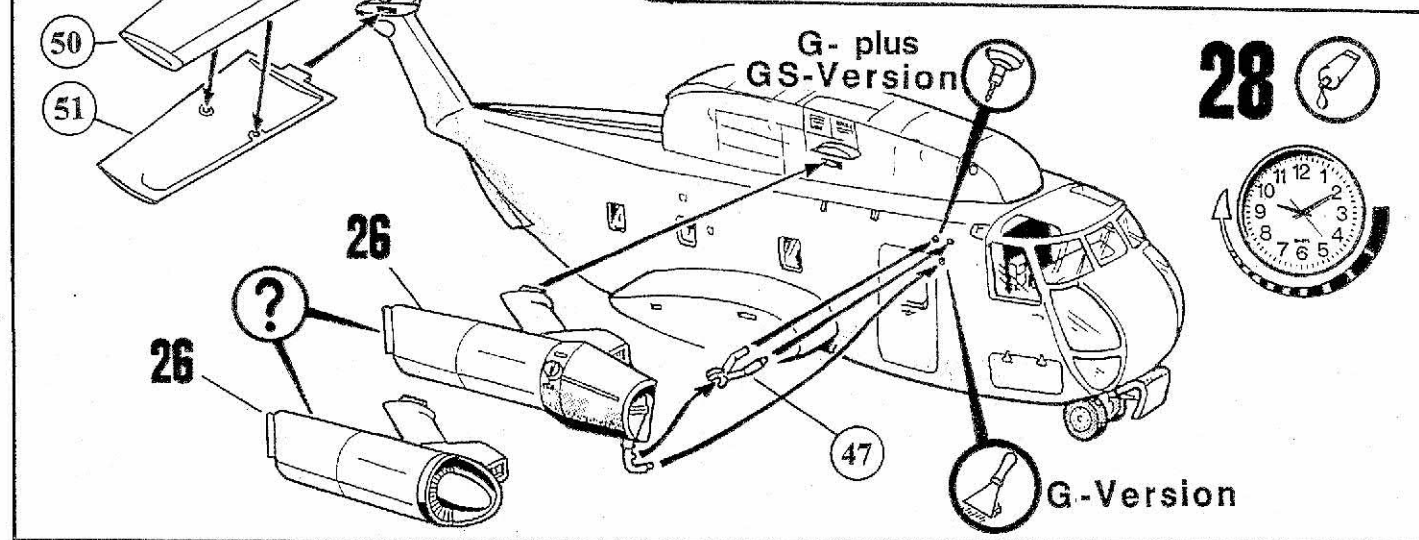
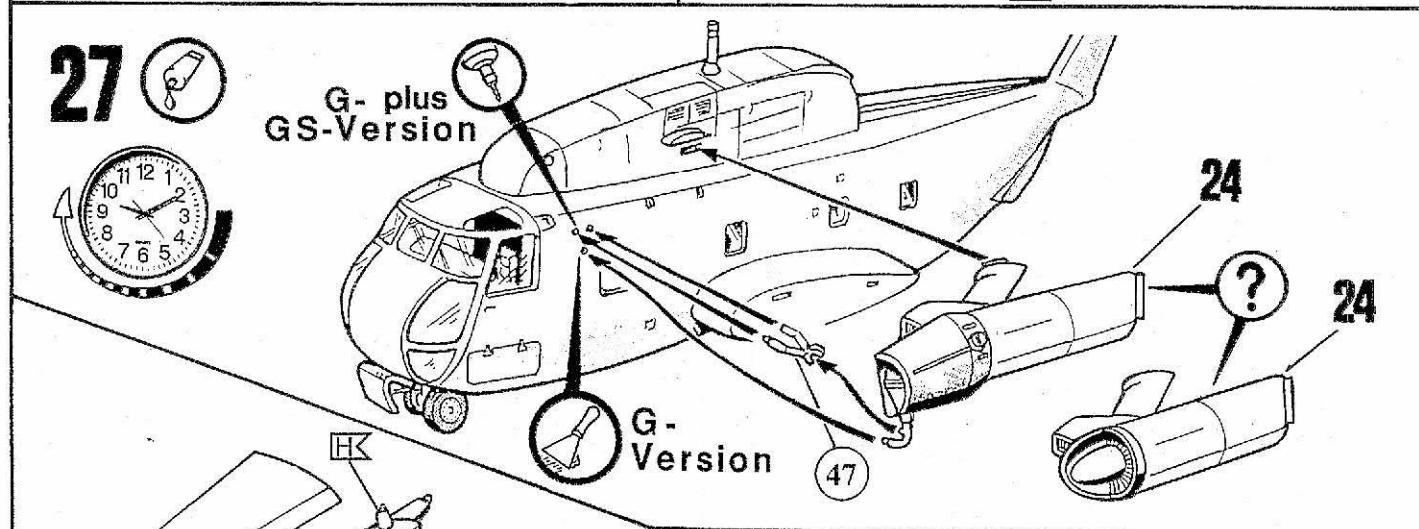
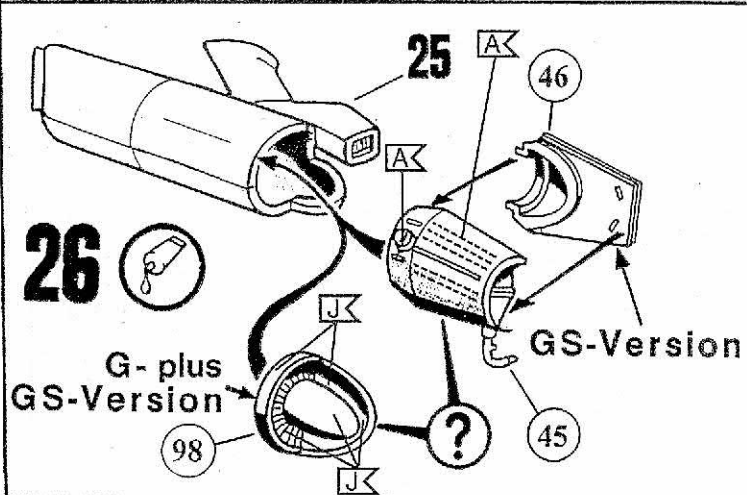
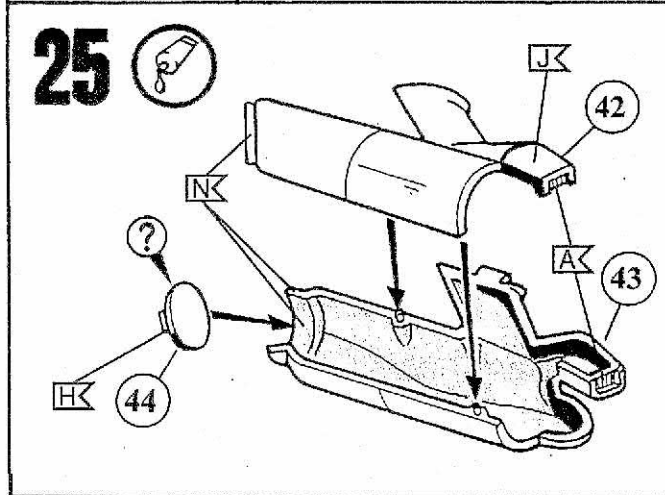
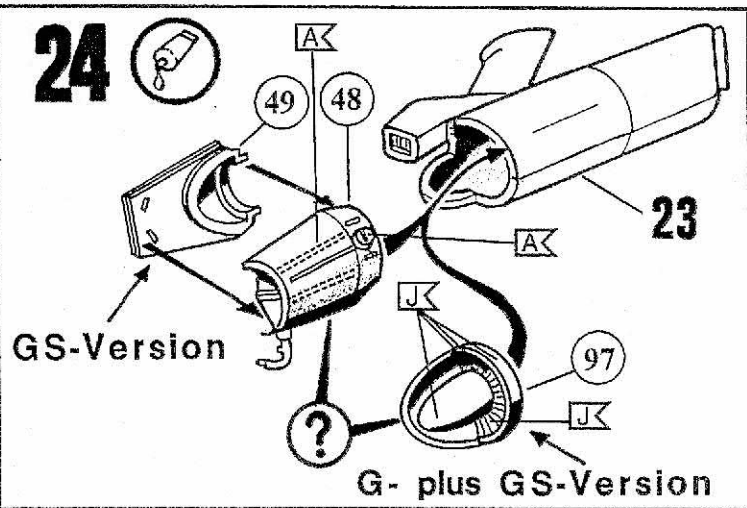
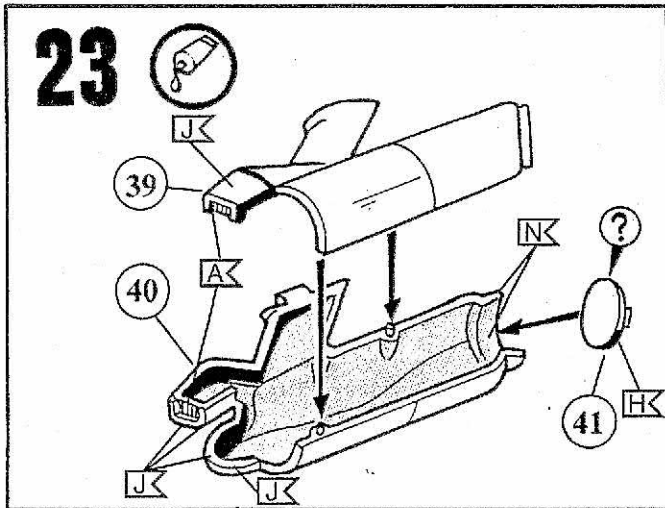


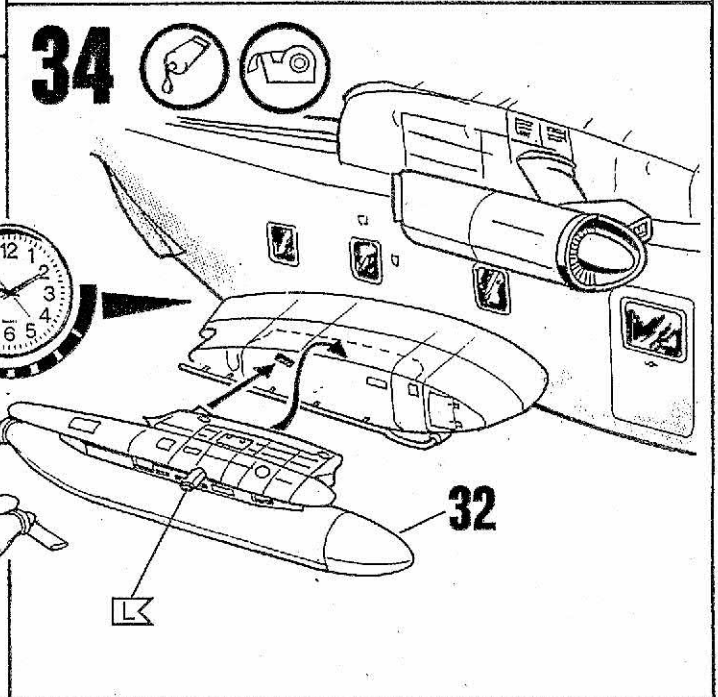
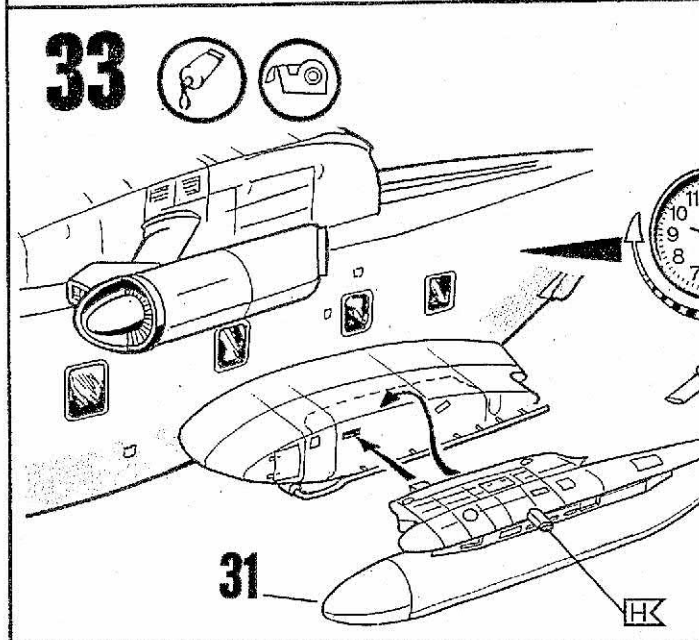
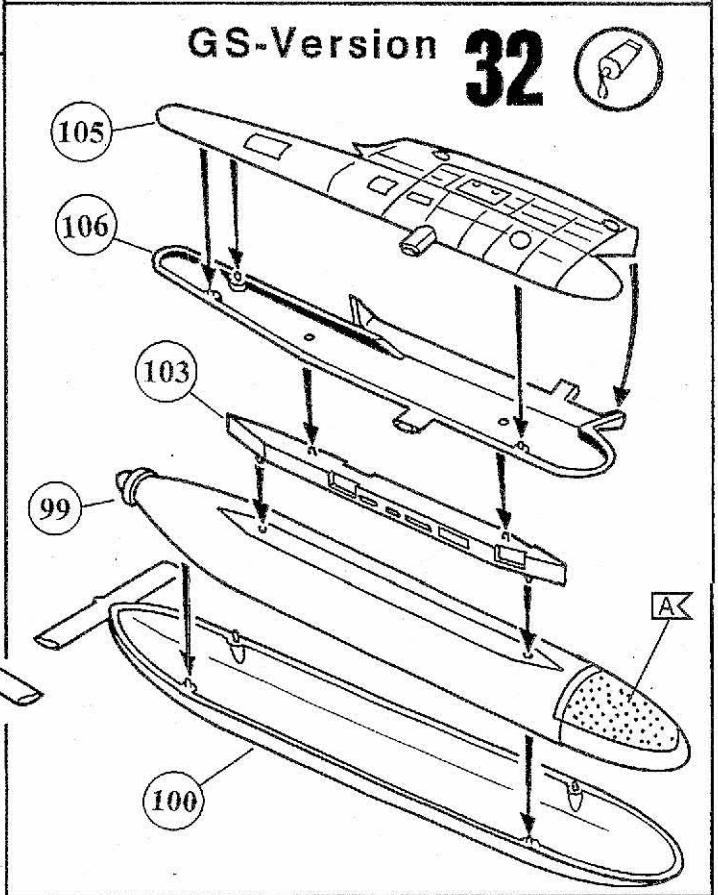
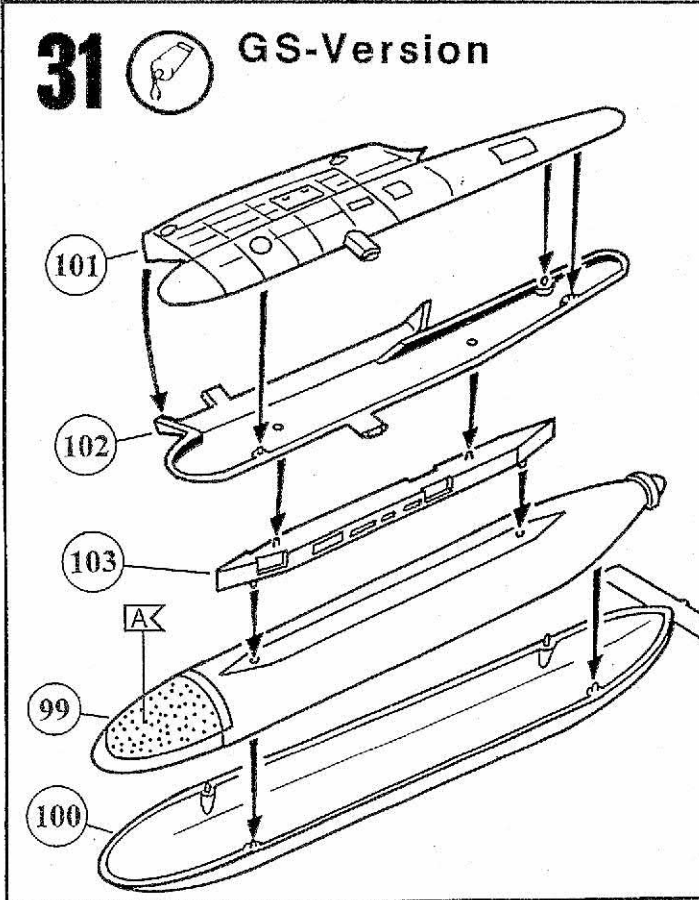
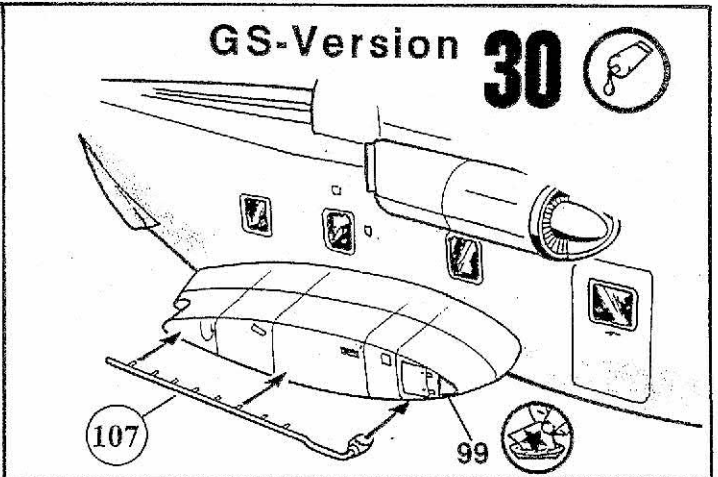
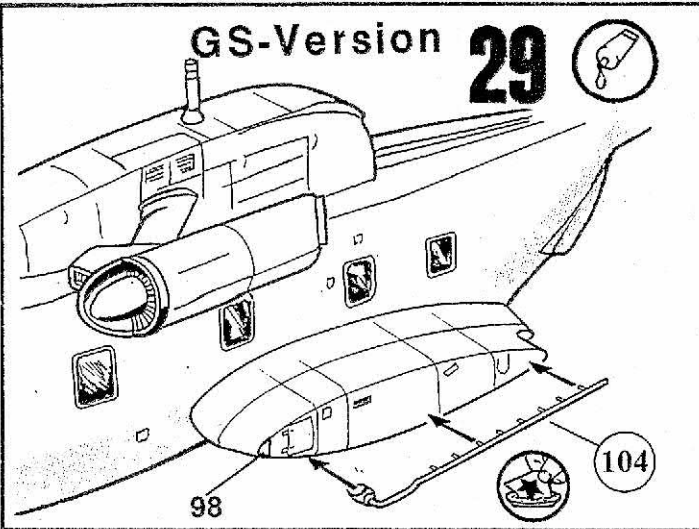
21



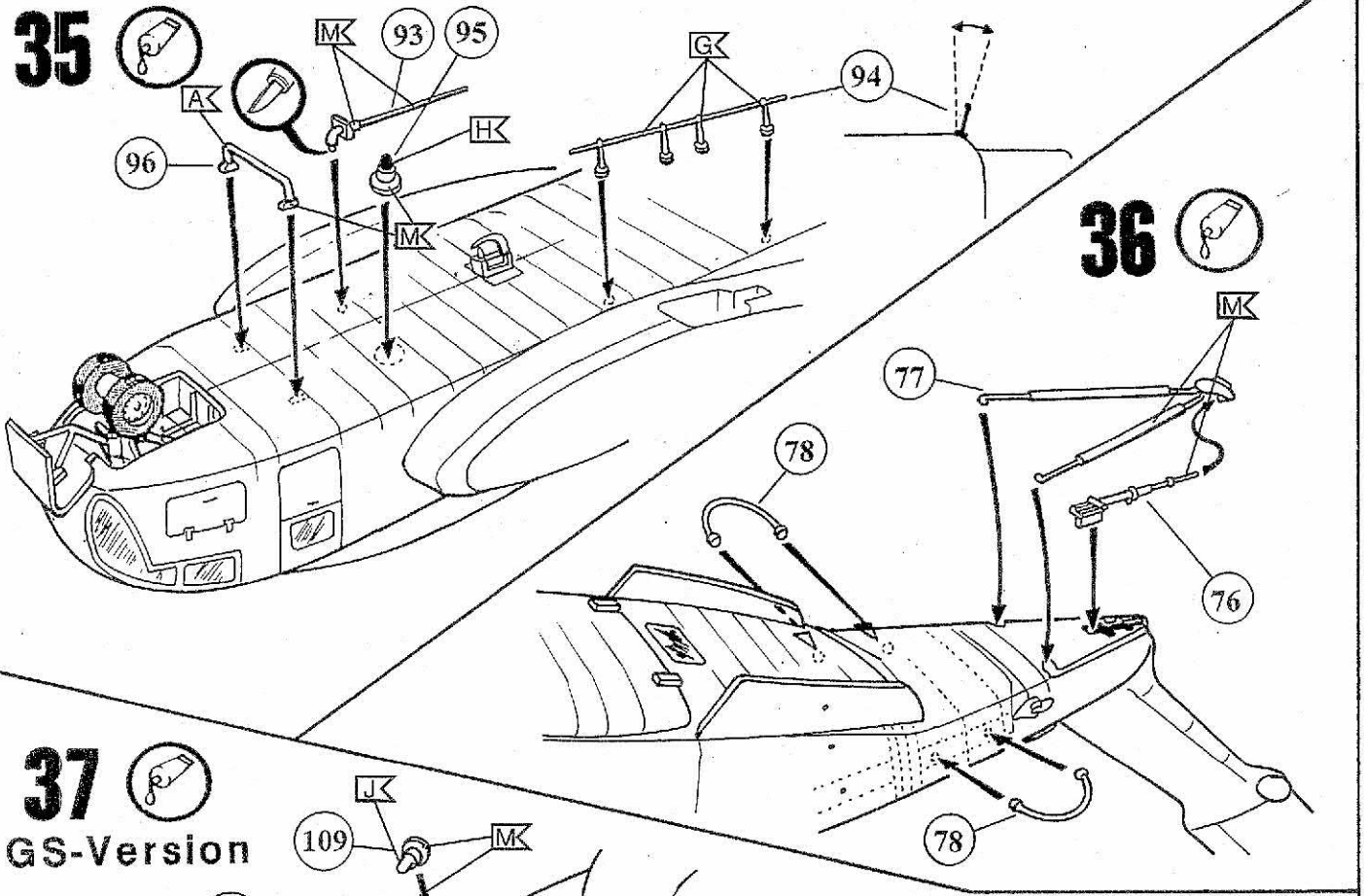
22



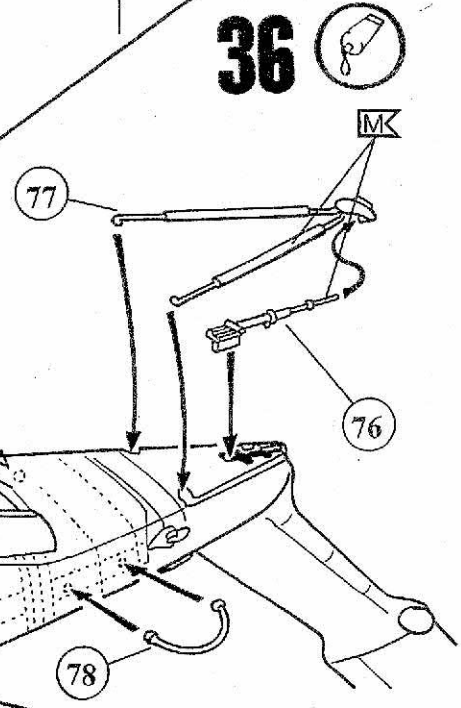




# 35

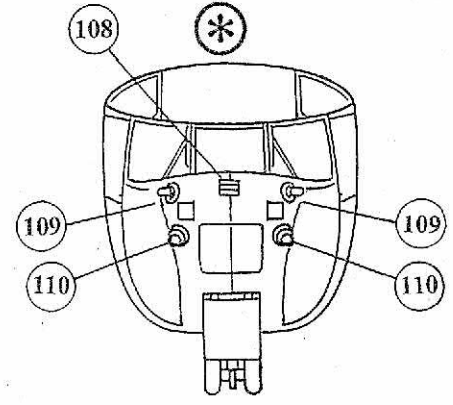
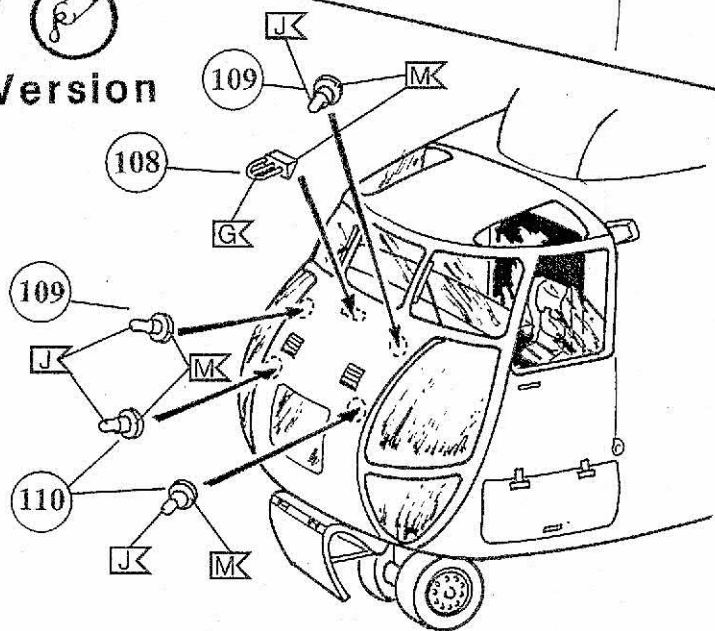


# 36

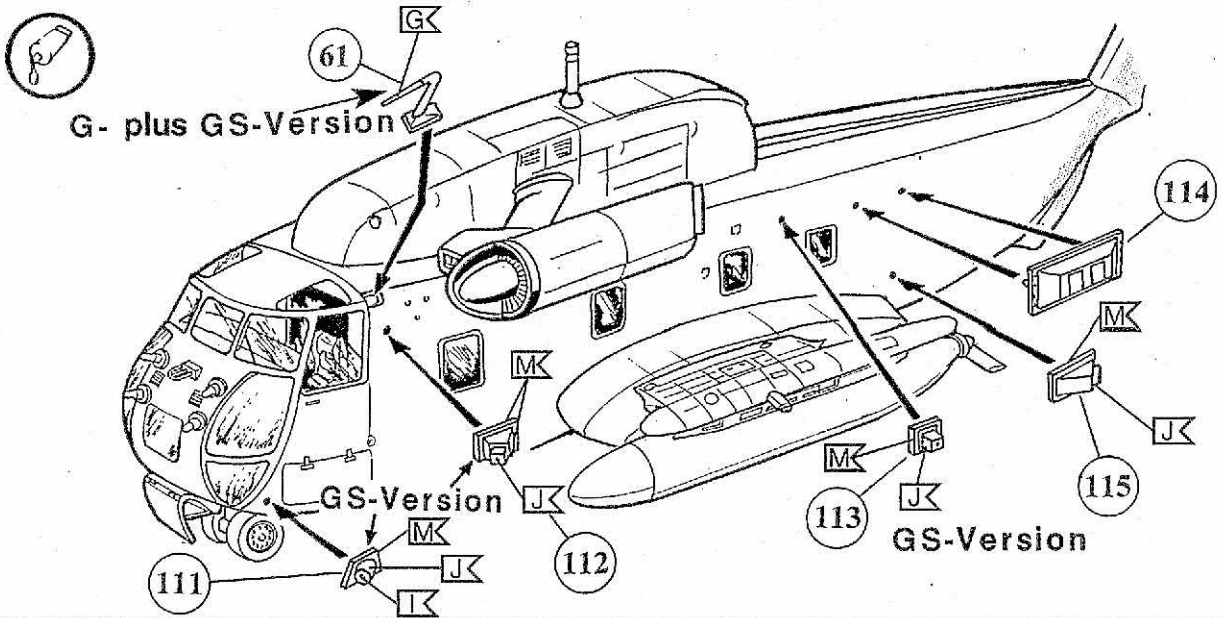


# 37

GS-Version

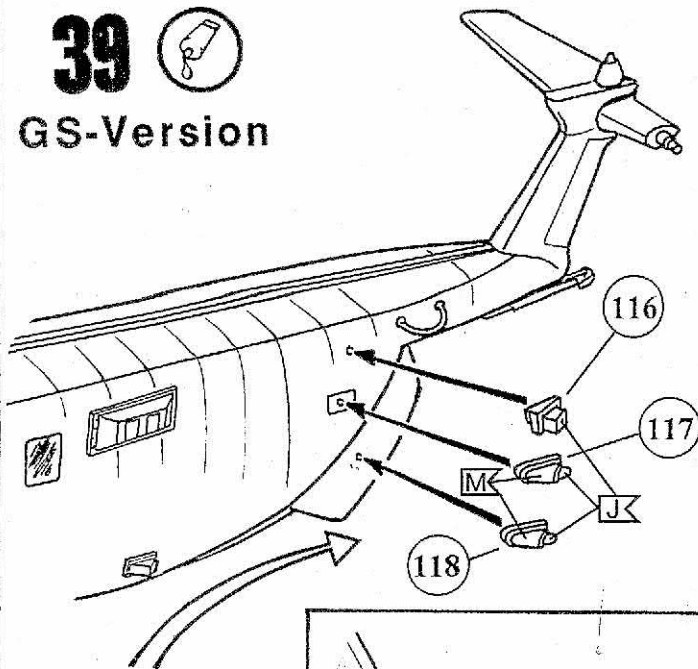


# 38

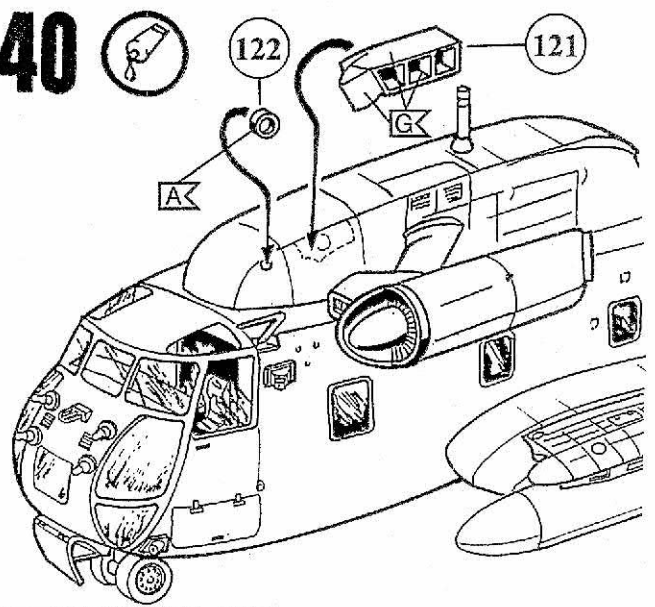


# 39

GS-Version



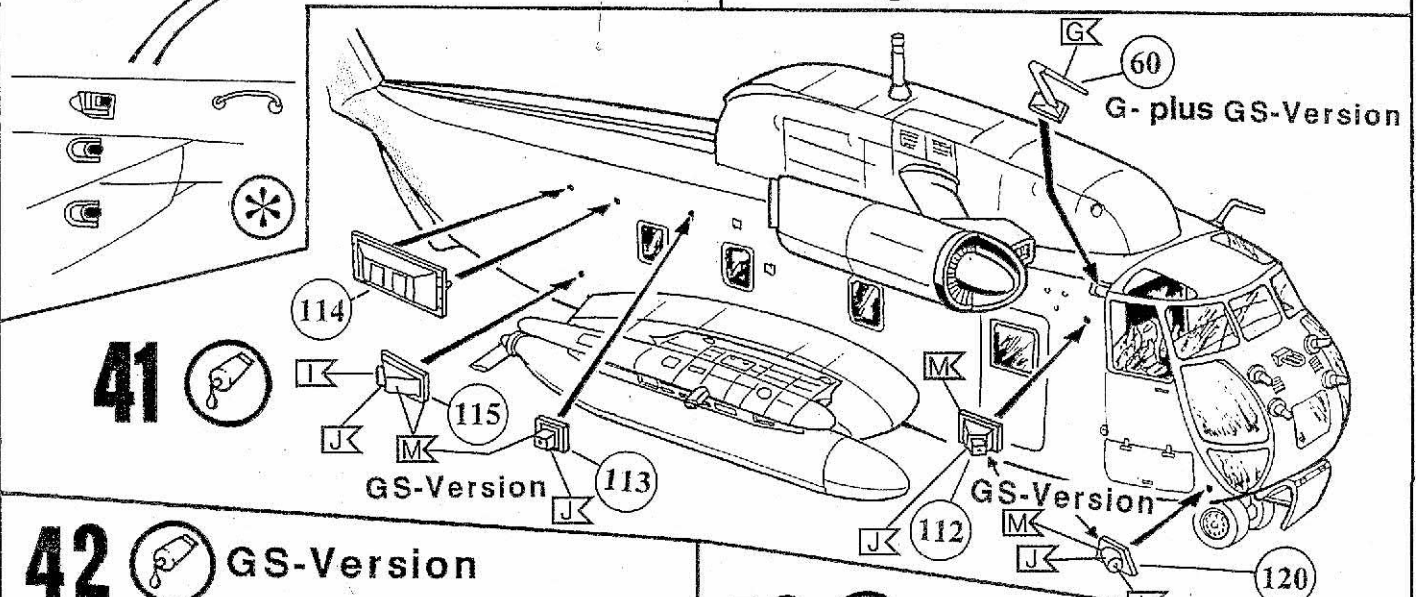
# 40



# 41

GS-Version

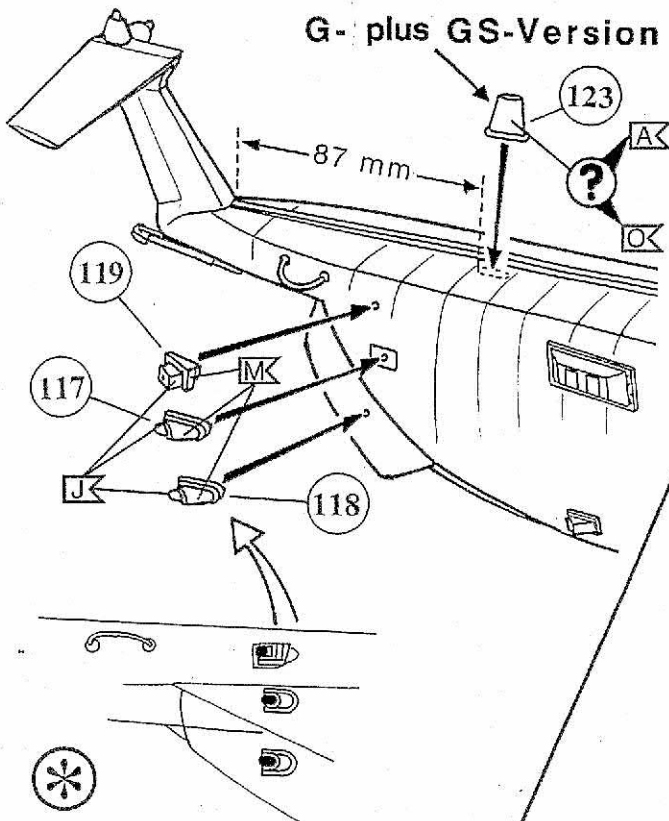
G- plus GS-Version



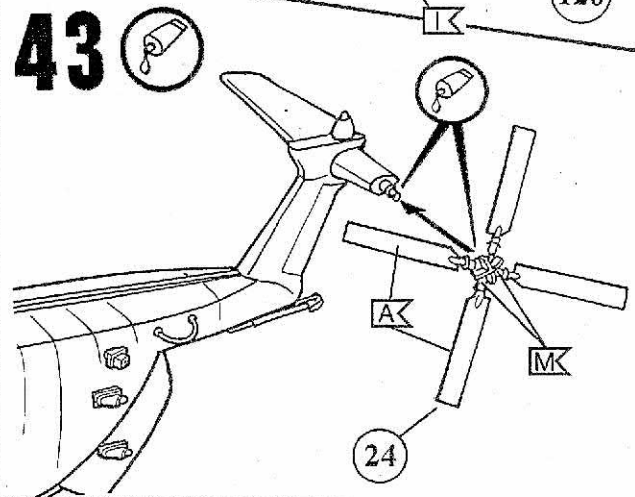
# 42

GS-Version

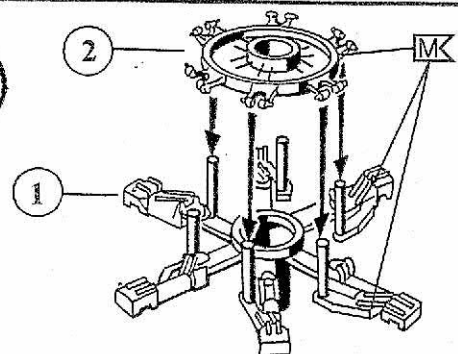
G- plus GS-Version

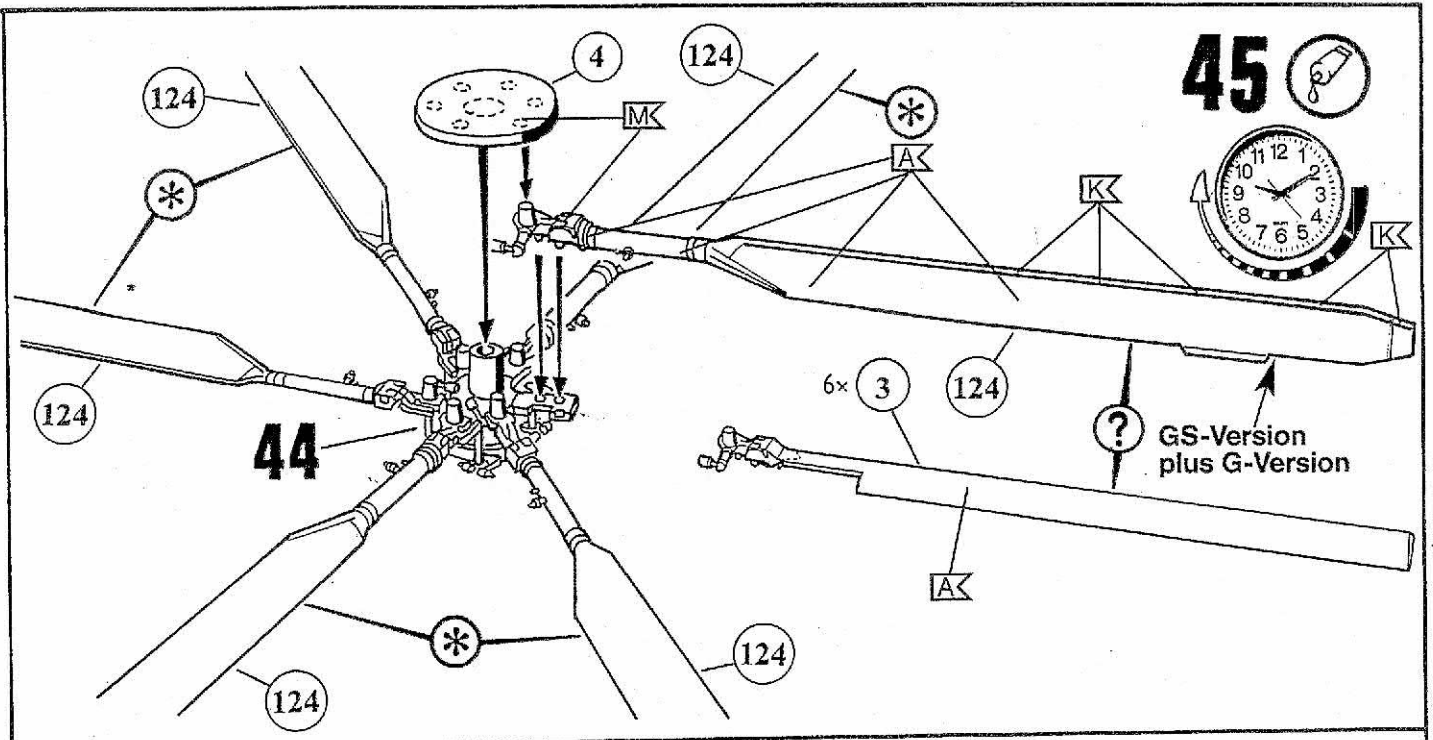


# 43

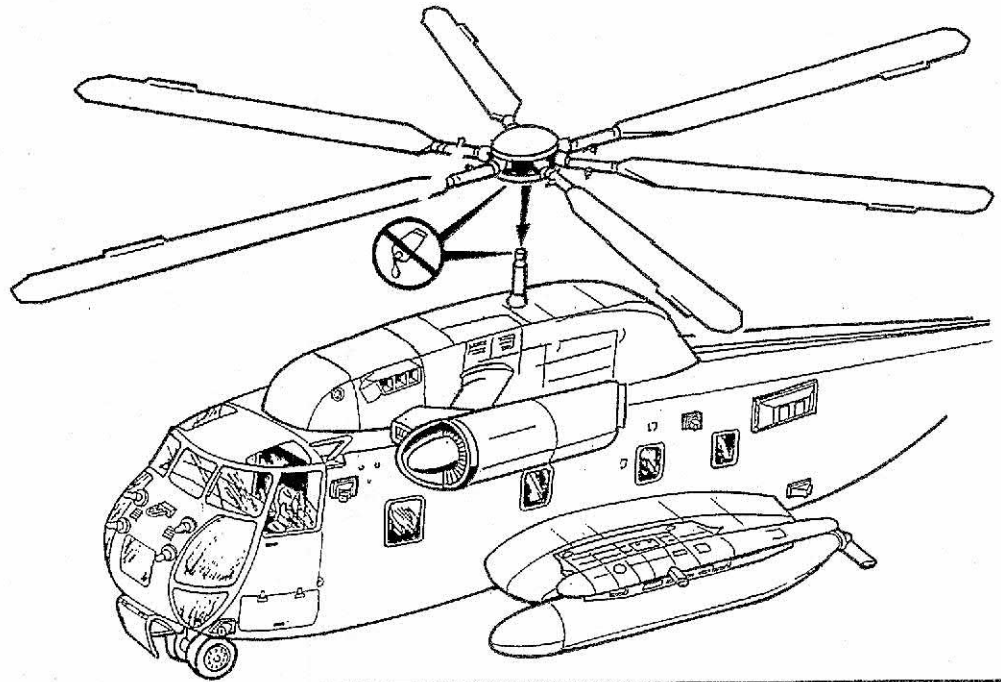


# 44





46





# 47



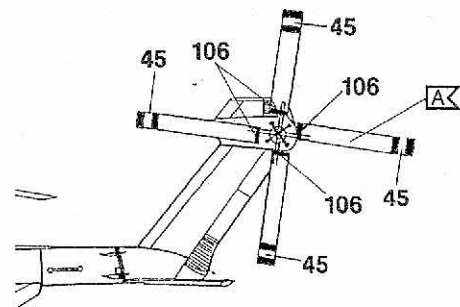
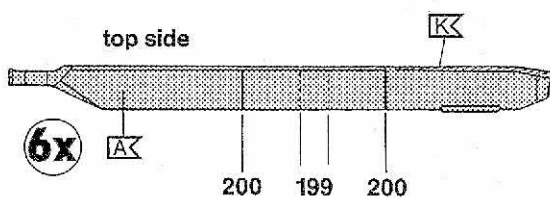
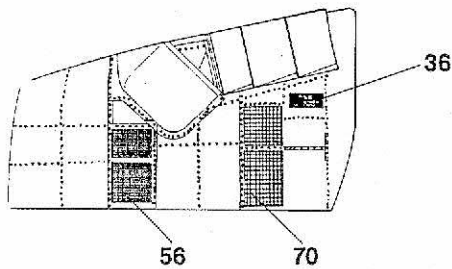
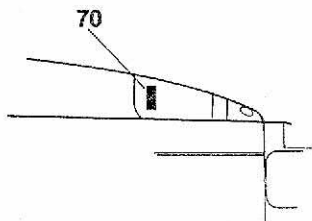
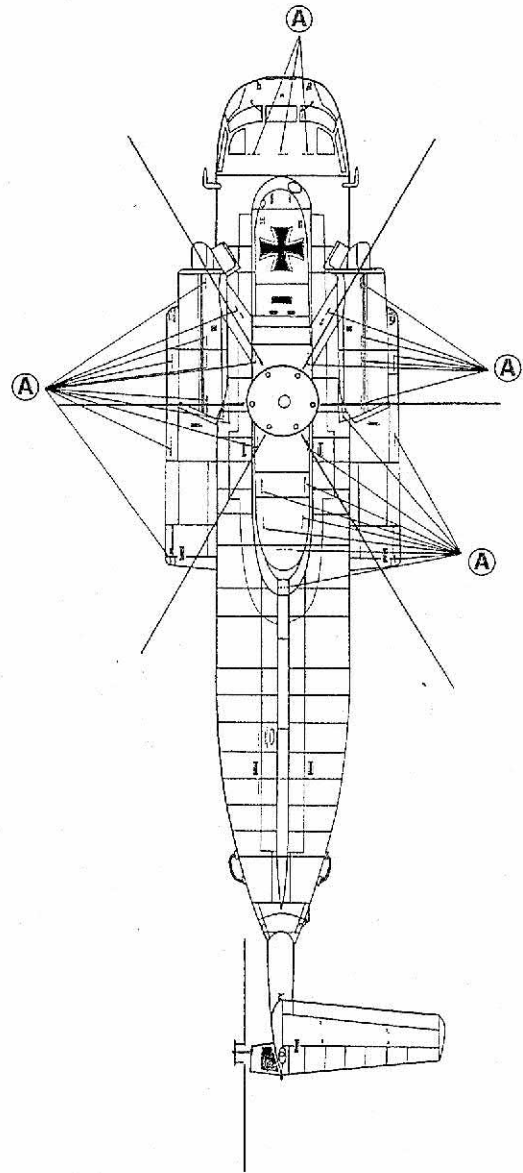
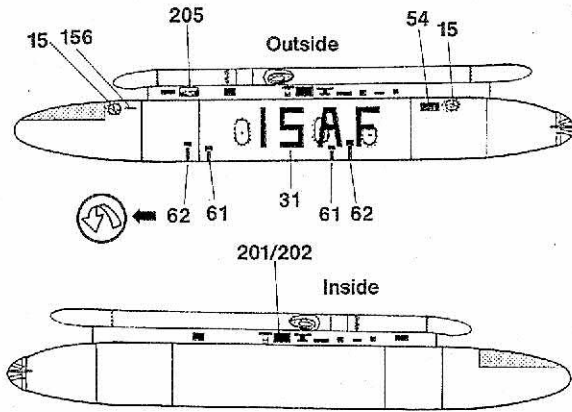
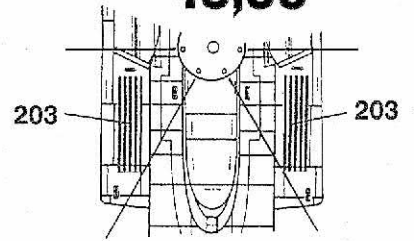
## Common to all versions

### 48,50



(A) → **49** = 115

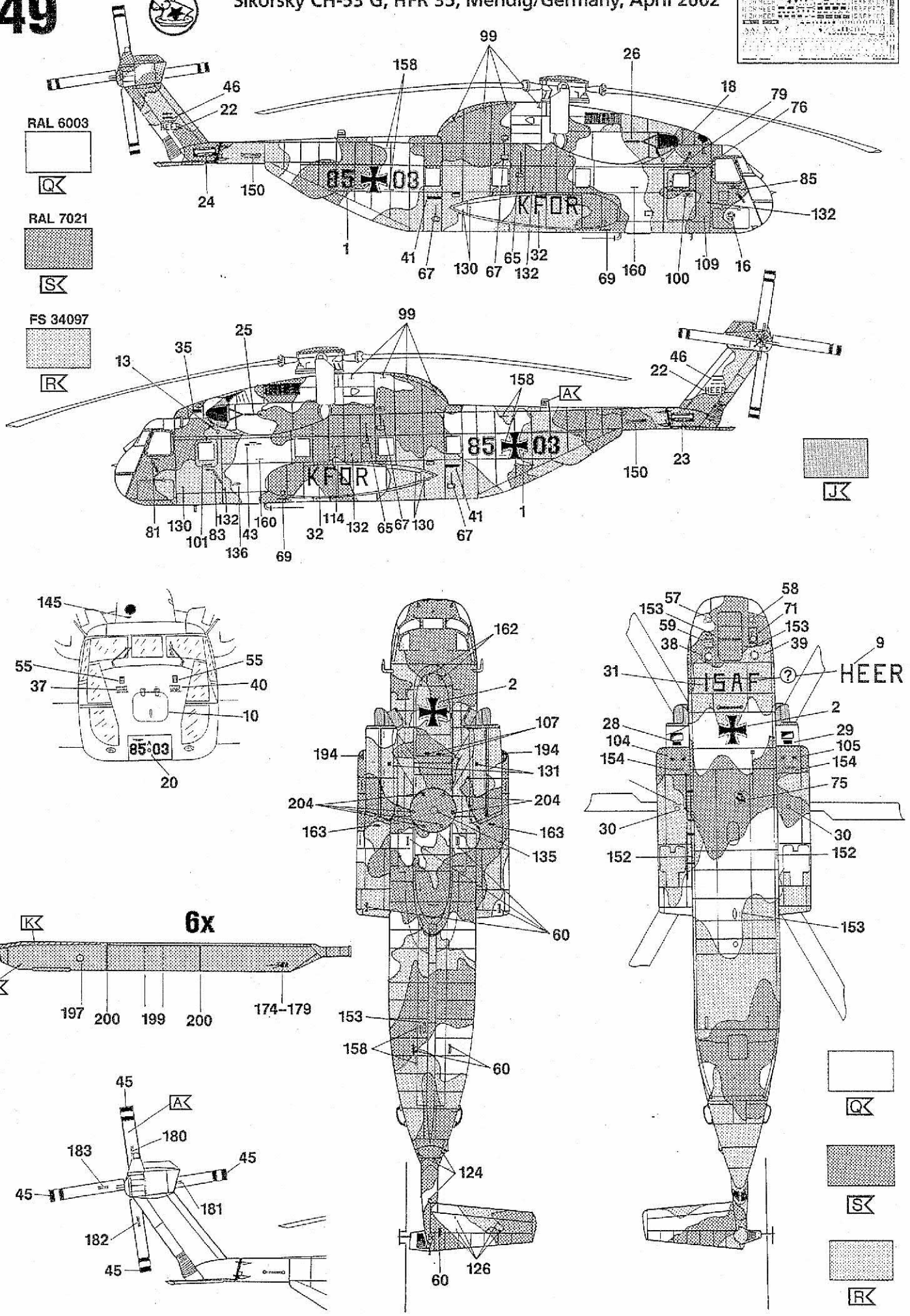
(A) → **48,50** = 155





49

Sikorsky CH-53 G, HFR 35, Mendig/Germany, April 2002



50

Sikorsky CH-53 G, HFR 35, Mendig/Germany, April 2002

85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116
117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132
133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148
149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164
165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196
197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228
229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244

